Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odźwiernych: synów Szalluma, synów Atera, synów Talmona, synów Akuba, synów Chatity, synów Szobaja, stu trzydziestu ośmiu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Odźwiernych: synów Szaluma, synów Atera, synów Talmona, synów Akuba, synów Chatity, synów Szobaja, stu trzydziestu ośmiu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odźwiernych: synów Szalluma, synów Atera, synów Talmona, synów Akkuba, synów Chatity, synów Szobaja — stu trzydziestu ośmiu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Odźwiernych: Synów Sallumowych, synów Aterowych, synów Talmonowych, synów Akkubowych, synów Hatytowych, synów Sobajowych sto trzydzieści i ośm. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Śpiewaków: Synów Asaf, sto czterdzieści ośm. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odźwierni: potomków Szalluma, potomków Atera, potomków Talmona, potomków Akkuba, potomków Chatity, potomków Szobaja - stu trzydziestu ośmiu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odźwiernych było: synów Szalluma, synów Atera, synów Talmona, synów Akkuba, synów Chatity, synów Szobajasza stu trzydziestu ośmiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odźwierni: potomków Szalluma, potomków Atera, potomków Talmona, potomków Akkuba, potomków Chatity, potomków Szobaja – stu trzydziestu ośmiu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odźwierni: z rodu Szalluma, z rodu Atera, z rodu Talmona, z rodu Akkuba, z rodu Chatity, z rodu Szobaja, wszystkich razem - stu trzydziestu ośmiu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spośród odźwiernych [wrócili] synowie Szalluma, synowie Atera, synowie Talmona, synowie Akkuba, synowie Chatity i synowie Szobaja - razem 138. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Дверники: Сини Селлумма, сини Атира, сини Телмона, сини Акува, сини Атіта, сини Савія - сто тридцять вісім. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Odźwiernych: Synów Szalluma, synów Atera, synów Talmona, synów Akkuba, synów Chatity, synów Szobaja – wszystkich, stu trzydziestu ośmiu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Odźwierni: synów Szalluma, synów Atera, synów Talmona, synów Akkuba, synów Chatity, synów Szobaja – stu trzydziestu ośmiu. |

1. 1) W <x>150 2:42</x> dziewięciu. [↑](#footnote-ref-2)